

PAUNAWA SA WALANG DISKRIMINASYON

Labag sa batas ang diskriminasyon. Sinusunod ng *[Partner Entity]* ang mga batas sa karapatang sibil ng Estado at Pederal. Ang *[Partner Entity]* ay hindi hindi lumalabag sa batas at nagdidiskrimina, nagbubukod ng mga tao, o tinatrato sila nang iba dahil sa kanilang kasarian, lahi, kulay, relihiyon, ninuno, bansang pinagmulan, pagkakakilanlan ng etnikong pangkat, edad, kapansanan ng pag-iisip, pisikal na kapansanan, medikal na kondisyon, genetic na impormasyon, estado ng pag-aasawa, pagkakakilanlan ng kasarian, o sekswal na oryentasyon.

Ibinibigay ng *[Partner Entity]* ang:

- Libreng tulong at serbisyo sa mga may kapansanan para tulungan silang makipag-usap nang mas mahusay, gaya ng:
 - Mga kwalipikadong interpreter ng sign language
 - Nakasulat na impormasyon sa ibang mga format (naka-print sa malalaking titik, braille, audio o accessible na mga electronic format)
- Libreng mga serbisyo sa wika sa mga taong hindi Ingles ang pangunahing wika, gaya ng:
 - Mga kwalipikadong interpreter
 - Impormasyong nakasulat sa mga ibang wika.

Kung kailangan mo ang mga serbisyong ito, makipag-ugnayan sa *[Partner Entity]* mula *[hours of operation]* sa pamamagitan ng pagtawag sa *[telephone number]*. O, kung hindi ka makarinig o makakita nang maayos, mangyaring tumawag sa *[TTY/TDD number]*. Kapag hiniling, maaaring available sa iyo ang dokumentong ito sa braille, naka-print sa malalaking titik, audio, o accessible na mga electronic format.

PAANO MAGHAIN NG REKLAMO

Kung sa tingin mo ay nabigo ang *[Partner Entity]* sa pagbigay ng mga serbisyong ito o labag sa batas na nagdidiskrimina sa iba pang paraan dahil sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, ninuno, bansang pinagmulan, pagkakakilanlan ng etnikong pangkat, edad, kapansanan ng pag-iisip, pisikal na kapansanan, medikal na kondisyon, genetic na impormasyon, estado ng pag-aasawa, pagkakakilanlan ng kasarian, o sekswal na oryentasyon, maaari kang maghain ng reklamo sa *[Partner Entity's Civil Rights Coordinator]*. Maaari kang maghain ng reklamo sa telepono, nang nakasulat, nang personal, o sa elektroniko:

- **Sa Telepono:** Makipag-ugnayan sa *[Partner Entity's Civil Rights Coordinator]* mula *[hours of operation]* sa pamamagitan ng pagtawag sa *[telephone number]*. O, kung hindi ka makarinig o makakita nang maayos, mangyaring tumawag sa *[TTY/TDD number]*.
- **Nakasulat:** Punan ang form ng reklamo o sumulat ng liham at ipadala ito sa:
[Partner Entity's Civil Rights Coordinator, address]
- **Personal:** Bumisita sa tanggapan ng iyong doktor o sa *[Partner Entity]* at sabihing gusto mong maghain ng reklamo.
- **Elektroniko:** Bumisita sa website ng *[Partner Entity's]* sa *[weblink]*.

TANGGAPAN NG MGA KARAPATANG SIBIL – CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH CARE SERVICES

Maaari ka ring maghain ng reklamo sa karapatang sibil sa California Department of Health Care Services, Office of Civil Rights sa telepono, nang nakasulat, o elektroniko:

- **Sa Telepono:** Tumawag sa **916-440-7370**. Kung hindi ka makarinig o makakita nang maayos, mangyaring tumawag sa **711 (California State Relay)**.
- **Nakasulat:** Punan ang form ng reklamo o magpadala ng liham sa:

**Department of Health Care Services Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009 Sacramento, CA
95899-7413**

Available ang mga form ng reklamo sa:

<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>

- **Elektroniko:** Mag-email sa CivilRights@dhcs.ca.gov.
-

TANGGAPAN NG MGA KARAPATANG SIBIL – U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES

Kung sa tingin mo ay nadikrimina ka dahil sa iyong lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian, maaari karing maghain ng reklamo sa mga karapatang sibil sa U.S. Department of Health and Human Services, Tanggapan para sa mga Karapatang Sibil sa telepono, nang nakasulat, o elektroniko:

- **Sa Telepono:** Tumawag sa **1-800-368-1019**. Kung hindi ka makarinig o makakita nang maayos, mangyaring tumawag sa **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- **Nakasulat:** Punan ang form ng reklamo o magpadala ng liham sa:

**U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201**

- Available ang mga form ng reklamo sa <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.
- **Elektroniko:** Bisitahing ang Portal ng Tanggapan para sa mga Karapatang Sibil sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>